GRAN2-M13-012

**MUJER, 24 AÑOS, NIVEL DE INSTRUCCIÓN SUPERIOR, TRABAJADORA SOCIAL**

FICHA TÉCNICA

1. Código del informante: GRAN2-M13-012

2. Fecha de grabación: 24/11/2021

3. Lugar de grabación:

4. Duración de la grabación: 51 minutos

5. Entrevistador: Julia Hernández Moreno

6. Datos del entrevistador: 31 años, mujer, instrucción superior

7. Relación Entrevistador/Informante:

1. Formalidad (tenor y estatus): igualdad
2. Formalidad (tenor y edad): informante menor
3. Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos

8. Datos personales del informante:

1. Origen: Almería (vino a Granada muy pequeña)
2. Otros lugares donde ha vivido: Francia, Granada
3. Edad: 24 años
4. Grado de instrucción: Estudios superiores
5. Profesión: trabajadora social

Transliteración: Radka Svetozarovová

Revisión 1: Irania Malaver Arguinzones

Revisión 2:

Revisión 3:

Adaptación y limpiado de etiquetas:

**MUESTRA**

I: <tiempo = "12:29"/> sí sí / sí <risas = "todos"/> // totalmente real // y<alargamiento/> // tan real que el primer día / que un chico español <risas = "I"/> // que estaba huyendo de la ley de aquí y vivía allí // refugiado // conmigo <risas = "I"/>

E: ¿será verdad?

I: y<alargamiento/> / el primer día salimos <silencio/> la emoción / <cita> vamos a explorar el barrio / vamos a buscar las tiendas / vamos a </cita> / y cuando volvimos / el chaval nos dijo /<cita> ¿habéis salido tres tías solas después de las seis de la tarde en este barrio? / ¿no queríais volver o qué? </cita> // porque vamos <risas = "I"/>

E: claro / no lo sabíais

I: <tiempo = "13:00"/> claro claro // un desastre / eso de entrada fue un desastre pero fue un desastre muy divertido porque luego al final yo trabajaba en el barrio / resulta que el sitio donde yo iba a trabajar estaba allí // y entonces vas conociendo a la gente / vas / viendo que dentro de<alargamiento/> / dentro de eso que parecía un caos / yo / mi primer día de trabajo / ehmm // hubo una confusión con la sala en la que estaba / yo estaba esperando fuera del edificio / y en la acera de enfrente estaban llevándose a un señor apuñalado en la ambulancia <risas = "I"/>

E: ¡madre mía! // claro y ¿por qué no cambiasteis de residencia? / <simultáneo> llegaste </simultáneo>

I: <simultáneo> no no no </simultáneo>

E: ¿y aquí nos quedamos?

I: era lo que había / no no / es que / es que no teníamos otra opción/ la residencia estaba llena // y<alargamiento/> / y como no se había hecho la reserva pues no se podía remediar

E: ¿se os pasó por la cabeza silencio?

I: ¿volver? <risas = "I"/>

E: o / yo que sé / ir a otro sitio / volver / ¿no?

I: ehh / la verdad es que no // pero porque<alargamiento/> // emm / te dije / habíamos estado allí previamente // ehmm // teníamos amigos en / en la ciudad / entonces // íbamos al centro / hablábamos con ellos y<alargamiento/> // como que // los primeros días eso nos bastó / ¿no? / un poco para sentirnos más seguras / y luego al final con el día a día / ya te digo / éramos // ehh las estrellas de la residencia // claro / todo lleno de inmigrantes que / además / personalmente me parecen bastante más accesibles // de trato que / que los franceses y<alargamiento/> <silencio/> y éramos las únicas mujeres que iban a las salas comunes / el resto de mujeres estaba siempre encerrada // y salían / únicamente de las habitaciones para / para la cocina // y nosotras estábamos en el patio bebiendo cervezas / en la televisión / en el gimnasio / y aquello les pareció una revolución a ellos / entonces // enseguida hicimos amigos / enseguida la gente empezó a venir / mi cuarto era una comuna // éramos de las pocas habitaciones que tenía cocina y tal // y mi cuarto era una comuna / allí estaba <énfasis> todo </énfasis> el mundo / siempre / yo me iba a dormir con gente en el cuarto la mitad de los días <risas = "E"/> // y<alargamiento/> y en el mismo barrio también // hicimos nuestros amigos / había gente <silencio/> emm <silencio/> no quiero decir peligrosa // pero sí <risas = "I"/>

E: pero sí // ¿no?

I: <tiempo = "15:03"/> había gente que / que nos preocupaba / había gente / tuve un acosador durante una semana

E: ¡ostras!

I: y<alargamiento/> / <risas = "I"/> y venía mi compañera de piso que / mide metro cincuenta / pero tiene toda la malafollá del mundo <risas = "I"/> / y venía a buscarme muchos días por si acaso

E: por si acaso / para protegerte <risas = "E"/>

I: y<alargamiento/> // pero teníamos también // ehh // teníamos un señor mayor que era // inmigrante italiano que vivía en el barrio // y<alargamiento/> y siempre estaba pendiente de nosotras / siempre nos / nos traía dulces // por // como si fuéramos niñas ¿no? / pero era muy tierno / había un señor que regentaba una de las tiendas más grandes del centro comercial que teníamos cerca / era un centro comercial que era como un edificio con tiendas pequeñitas pero / de cara a la calle todas / ¿sabes? / no cerrado // y ese hombre // ehh / era muy respetado allí / y nos acogió bajo el ala y cuando nos confundíamos hablando nos corregía / cuando algún niñaco / o algún / hombre se ponía / pesado o se / o veía que nos seguía y tal / lo echaba del / se gritaba con ellos / ¿sabes? / nos defendía mucho / y entonces yo creo que fueron esas pequeñas personas las que al final fueron diciendo / <cita> oye // no estamos mal </cita>

E: ¿cuánto tiempo estuvisteis?

I: <tiempo = "16:11"/> estuvimos cuatro meses / casi cinco

E: y no te he preguntado / bueno / estás hablando en plural / entonces supongo que fuiste con / gente que conocías de<alargamiento/>

I: claro / fui con / con compañeras de<alargamiento/>

E: ibais tres / ¿no?

I: íbamos tres pero una de ellas estuvo tres días y se volvió

E: anda

I: que tenía / asuntos familiares <simultáneo> y eso </simultáneo>

E: <simultáneo> ah vale que no fue </simultáneo> por el susto / era<alargamiento/>

I: no / no / no <risas = "I"/>

E: ah bueno

I: fue por eso / de hecho // salimos una noche // ehmm // a recoger unas cosas y se quedó // la que se quedó conmigo luego el resto de tiempo estaba dentro y nos dijo / <cita> oye // idme escribiendo y avisando que yo sepa que estáis bien/ porque a las once de la noche cuando hace tres días nos han dicho que // aquí no salgamos después de las seis </cita> // y recuerdo que esa noche se llevó tanto susto la pobre <risas = "E"/> // le decía <risas = "E"/> // <cita> que no todo el que viene a la calle viene atacando </cita> <risas = "todos"/> // pero // pero no / yo creo que se hubiera quedado si hubiera podido

E: sí // ¿y antes de ir el francés qué tal?

I: <tiempo = "17:05"/> el francés bastante bien

E: o sea antes de ir ya lo hablabais

I: antes de ir / bueno / no / antes de ir ya lo hablaba // en la beca de investigación / cuando estuvimos en Francia y en Alemania // ehh / mis compañeras / me apodaron cariñosamente La traductora de Oxford / ¿vale? / se reían de mí / pero se reían de mí / cuando / realmente / todas las conversaciones que ellas tenían eran a través de mí // te puedes imaginar el cacao mental de hablar inglés / español y francés constantemente / traduciendo de unos a otros

E: vaya / eso es una práctica que no veas / ¿no?

I: vamos <risas = "I"/> / y yo había dado francés en el instituto entonces / sí que tenía / de hecho fui a bilingüe de francés dos años // sí que tenía base / no / no unos conocimientos espectaculares / pero tenía base como para defenderme // ehh / los primeros / el primer mes y medio / dos meses en Francia con / con mi compañera <silencio/> me hacía traducir cosas tan <risas = "I"/>

E: ¿todo / no?

I: <tiempo = "18:01"/> todo // qué pasa que / estábamos allí / estábamos solas / rodeadas de hombres siempre / pues empieza a tener sus ligues por la residencia

E: <risas = "E"/> y tú allí de traductora<alargamiento/>

I: traduces las conversaciones de <risas = "I"/>

E: adiós <risas = "E"/>

I: de la parejita / mira <risas = "I"/>

E: tú en la / ¿te imaginas? y tú en las citas románticas y tú allí al lado / ¿bueno qué ha dicho? / que estás muy guapa / y<alargamiento/>

I: sí / o sea / yo recuerdo estar noches / fumando junto a la ventana / a lo mejor viendo algo en el móvil o tal / y ellos / al lado // en las sillas y yo / como / sin hacerles mucho caso ¿no? / ellos hablando / y de pronto <risas = "I"/> / escuchar a mi compañera como frustrada en plan de no sabes qué decir / y hacer el comentario en plan por lo bajini / <cita> no sé qué no sé cuánto </cita> / <risas = "I"/> ¡ah eso que no sé qué no sé cuánto! / vale

E: <risas = "E"/> madre mía

I: como un show / un show / éramos un show

E: ¿y esto fue en qué año?

I: esto fue en el dos mil dieciocho / diecisiete / dieciocho / no me acuerdo

E: vale / hace / hace un año / y has vivido en otros lugares de España o del mundo además de / porque naciste en Granada / claro / ¿no?

I: <tiempo = "19:01"/> no / no nací en Granada

E: ah / ¿dónde naciste?

I: nací en Almería

E: vale y con / ¿cuándo te viniste / cómo acabaste aquí?

I: eh / me vine<alargamiento/> bastante pequeñita / mi<alargamiento/> / mi padre es guardia civil

E: mmm

I: y entonces / cuando yo nací vivíamos allí en Garrucha // pero<alargamiento/> la idea de ellos / era / pedir traslados cada vez más cerca de mi familia / entonces / me mudé quinientas veces pero todas // cerca de Granada <risas = "I"/>

E: cada vez más cerca / ¿porque tu familia es de aquí? / tu familia

I: sí / mi familia es / bueno / mi madre es cordobesa

E: mmm

I: pero mi padre es de Granada de siempre

E: vale // entonces os íbais como acercando / ¿con cuántos años llegaste aquí a / a Granada capital?

I: ehh a Granada capital llegaría con seis siete años <simultáneo> por allí </simultáneo>

E: <simultáneo> qué pequeñita </simultáneo> / ¿no? / todavía en primaria / <simultáneo> vale </simultáneo>

I: <simultáneo> sí sí sí </simultáneo>

E: entonces has vivio en Almería y en Granada y en / en Francia ¿no? / en la época que estuviste / ¿hay algún sitio más?

I: ehh / no / todo / todo entre Almería y Granada creo <risas = "I"/>

E: aquí en temporadas / ¿y vais mu / vais a Almería? o<alargamiento/> como la familia de tu padre está aquí

I: <tiempo = "20:00"/> hace<alargamiento/> / bueno yo // tengo familia entre comillas en Almería porque evidentemente cuando naces en un sitio en el que nadie es conocido

E: claro

I: todos los guardias eran mi familia

E: ah / claro

I: o sea <risas = "I"/> / a día de hoy sigo teniendo relación con mis primos entre comillas / ¿no? / y<alargamiento/> // y entonces / antes íbamos más por eso / ahora que mis primos pues / son mayores han empezado a dispersarse ellos también / vamos menos // pero / pero de vez cuando alguno dice / <cita>¡oye! / ¿hacemos una macroquedada todos en? </cita> y / y nos juntamos otra vez

E: porque vivíais en / ¿no? / lo dijo / los guardias civiles a veces no viven en

I: sí / cuartel

E: en / vivíais en cuartel / claro

I: sí sí sí / nosotros // hasta que<alargamiento/> / bueno hasta que no hubo problemas de incidentes de terrorismo y tal / vivíamos en cuartel siempre

E: ¿y dejasteis de vivir por el tema del terrorismo?

I: sí / emm / tanto mi padre como la familia de una de mis primas estas que te digo / nos mudamos a la vez porque // le pusieron un / un atentado / y mi padre dijo que / que no arriesgaba la vida de su familia metiéndola en un cuartel / entonces desde entonces // casa siempre separada / y / y más tranquilidad para ellos también

E: es difícil / pues mira / como tenemos que hablar de / de tu infancia / ¿me puede hablar / no sé de / de a qué jugabas? con / allí en el cuartel supongo que seríais todos niños / no sé qué hacíais / ¿tienes así buenos recuerdos?

I: <tiempo = "21:21"/> ehhm // tengo recuerdos de / de trastadas sobre todo <risas = "I"/>

E: ah / pues venga / cuéntamelas / cuéntamelas

I: tengo trastadas de / ¿sabes lo que es la fiesta del palo?

E: ¿la fiesta del palo? / no / pero

I: vale / es una fiesta que se hace en los cuarteles // ehh // <risas = "I"/> y es / se ponía un / se pone un palo / grande / lleno de // ¿cómo se llaman? // de / petardos y eso ¿no? // que al final de la fiesta pues se hace explotar y / van sonando todos los petardos // pues un año robamos los petardos <risas = "I"/> / y los fuimos poniendo por sitios <risas = "I"/>

E: ¿aleatorios?

I: aleatorios <risas = "I"/> // ehmm // claro / evidentemente luego nos querían matar

E: claro

I: pero como habíamos sido todos y no había sido ninguno <risas = "I"/>

E: claro

I: <tiempo = "22:04"/> no se pudo <simultáneo> hacer nada </simultáneo>